



Jeff Evans
Physician's assistant

Selfless Sacrifice

「わが子に無私の生き方を示したい」と志願した隊員も

IS掃討の最前線で負傷兵を救護 民間救急医療隊に密着

2014年に突如、IS（過激派組織「イスラム国」）に占拠されたイラク北部の都市モスル。昨年10月から始まったイラク軍と有志連合軍によるIS掃討作戦は、いよいよ奪還目前の天王山を迎え、戦闘は激しさを増している。

そんなモスルの最前線から車でわずか10分のところに、アメリカの民間救急医療隊が診療所を開設し、日々運ばれてくる負傷兵を救護している。ボランティア隊員たちの活動に密着した。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やPDFファイルのダウンロードができます。詳細は特別付録の裏表紙をご覧ください



ペン・ウィーダマン記者の 発音と話し方の特徴

アメリカ英語

速さ：★★☆☆ 発音：★★☆☆

語彙：★★☆☆ 総合：★★☆☆

[★聞き取りやすい↔★★★★難しい]

非常にマイルドなアメリカ英語。これといったなまりもなく、滑舌も非常に丁寧。構文、語彙レベルもおしなべて単文かつ短文と、英語学習者にとって理想的な文章だ。ただし、隊員たちが交わす生の会話の聞き取りはハード。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

<input type="checkbox"/> medic	[médik]	医療従事者、救急医療隊員
<input type="checkbox"/> disturbing	[dist'ɔ:rbɪŋ]	心をかき乱す、動揺させる
<input type="checkbox"/> stabilize	[stéibəlaɪz]	～(の容体)を安定させる
<input type="checkbox"/> civilian	[sɪvɪljən]	民間人、一般市民
<input type="checkbox"/> penetrate	[pénə'treɪt]	～の中まで達する
<input type="checkbox"/> critical	[krítikəl]	危篤の、重体の
<input type="checkbox"/> shrapnel	[ʃræpnəl]	(さく裂した)爆弾・砲弾などの破片
<input type="checkbox"/> bandage	[bændɪdʒ]	包帯
<input type="checkbox"/> the onus is on...to do	[óunəs]	…には～する義務がある
<input type="checkbox"/> selfless	[séfləs]	無私の、私欲のない

36

37 42

NYの民間医療隊がモスルの最前線に

ゆっくりスピード(ボーズ入り)の発音はカナダ英語です

Now, a team of U.S. medics is providing lifesaving care/ near Mosul's front line.// Ben Wedeman takes us there with his team.// But a warning:/ some of the images are disturbing.//

* * *

“You got 100 of tramadol and 75 of ketamine.”// (Jeff Evans, Medic, to wounded soldier)

Scorched by the flames from a suicide car bomb, an Iraqi soldier lies in shock and pain.//

“This is wet.// I'll do a layer of wet first.”// (Medic 2, treating wounded soldier)

“OK, got you.”// (Medic 3)

sacrifice:
《タイトル》犠牲

medic:
医療従事者、救急医療隊員

provide:
～を提供する

lifesaving care:
救命医療

Mosul:
モスル ▶ISの支配からの奪還作戦が繰り広げられているイラク北部の都市。

front line:
最前線

warning:
警告、注意

image:
画像、映像シーン

disturbing:
心をかき乱す、動揺させる

tramadol:
トラマドール ▶鎮痛薬の名称。

ketamine:
ケタミン ▶麻酔薬の名称。

wounded:
負傷した

soldier:
兵士、軍人

scorch:
～を焼き焦がす

suicide:
自殺の、自爆の

car bomb:
自動車爆弾

Iraqi:
イラク人の

layer:
層

treat:
～を処置する、手当てする

Got you.:
=I got you. 了解した、わかった

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

さて、アメリカの救急医療隊が救命医療を提供しています/(イラク北部の)モスルの最前線の近くで。// ベン・ウィーダマン記者と取材班が現地を案内してくれます。// ただし、ご注意ください/ 一部、ショッキングな映像が含まれています。//

* * *

「トラマドールを100とケタミンを75、投与しましたよ」// (ジェフ・エバンズ 救急医療隊員 負傷兵に)

自動車自爆テロの炎に焼かれて/ イラク人兵士が、ショックと痛みの中、横たわっています。//

「こっちの(包帯)が湿っている。// まず、湿ったのを巻こう」// (救急医療隊員2 負傷兵を手当てしながら)

「了解、わかった」// (救急医療隊員3)



アンカーのロビン・カーノウ(左)。自爆テロでやけどを負い、運び込まれたイラク人兵士(右)

理解のポイント

▶ ①の前半は受動態の分詞構文。ここは、An Iraqi soldier was scorched by the flames from a suicide car bomb, and now he lies in...ということ。